ilb 22. internationales literaturfestival berlin

07 — 17 09 2022

# INTERNATIONALE KINDER- & JUGENDLITERATUR


TICKETS S. 1
LOCATIONS S. 1
TIMETABLE S. 2
GÄSTE & BÜCHER S. 5
SPECIALS S. 26


STAND: 15. August 2022

# TICKETS

## VORVERKAUF

Ab 7. Juni 2022
Montag – Freitag 9–17.30 Uhr
kjl1@literaturfestival.com
030 – 27 87 86 – 66 / – 70 / – 72

## PREISE

Preise gelten, sofern bei der jeweiligen Veranstaltung kein anderer Preis angegeben ist. Begleitpersonen von Schulklassen und von Besucher:innen mit Einschränkungen haben bei allen Veranstaltungen freien Eintritt.

**Lesung – € 5 – Ermäßigtes Einzelticket Schulen**
für Schulklassen ab fünf Personen

**Lesung – € 6 – Ermäßigtes Einzelticket Sonstige**
gegen Vorlage eines entsprechenden Nachweises für Menschen bis 14 Jahre, Bundesfreiwilligendienstleistende, Auszubildende, Studierende, Referendar:innen, Menschen mit Behinderung, Rentner:innen, Empfänger:innen von Arbeitslosengeld, Inhaber:innen des berlinpasses

**Lesung – € 10 – Einzelticket**

**Workshop – € 10 – Einzelticket Schulen**

## BUCHUNG

Für eine Buchung brauchen wir folgende Informationen:

01. Buchungsnummer der Veranstaltung
02. Vor- und Nachname
03. private oder Schuladresse
04. private E-Mail-Adresse
05. private Mobilnummer
06. Name der Schule
07. Gesamtzahl der Besucher:innen
08. davon Gesamtzahl der Schüler:innen
09. davon Gesamtzahl der Begleitpersonen
10. Klassenstufe(n) der Schüler:innen
11. Auf welche Einschränkungen Ihrer Schüler:innen dürfen wir Rücksicht nehmen?
12. Wie viele Schüler:innen werden voraussichtlich am Büchertisch ein Buch kaufen? (Schätzwert)

Tickets inklusive Rechnung werden via E-Mail im PDF-Format verschickt. Die Bezahlung erfolgt per Überweisung.

## HYGIENEKONZEPT

https://literaturfestival.com/ilb/hygienevorkehrungen/

# LOCATIONS

Festivalzentrum
**HAUS DER BERLINER FESTSPIELE**
Schaperstraße 24, 10719 Berlin

**ALLEGRO-GRUNDSCHULE**
Lützowstraße 83-85, 10785 Berlin

**PROBEBÜHNE DES ATZE MUSIKTHEATERS**
RAW-Gelände, Revaler Str. 99, 10245 Berlin

**DIE GELBE VILLA**
Wilhelmshöhe 10, 10965 Berlin

**FICHTELGEBIRGE-GRUNDSCHULE**
Görlitzer Ufer 2, 10997 Berlin

**GRUND_SCHULE DER KÜNSTE**
Bundesallee 1-12, 10719 Berlin

**JUGENDTHEATERETAGE**
Danziger Straße 101, 10405 Berlin

**KRUMULUS**
Südstern 4, 10961 Berlin

**MUNDO AZUL**
Choriner Str. 49, 10435 Berlin

**PHILIPP-SCHAEFFER-BIBLIOTHEK**
Brunnenstraße 181, 10119 Berlin

**SCHAUBUDE BERLIN**
Greifswalder Straße 81-84 10405 Berlin

**STAATSBIBLIOTHEK ZU BERLIN – UNTER DEN LINDEN – WILHELM-VON-HUMBOLDT-SAAL**
Unter den Linden 8, 10117 Berlin

**WEINMEISTERHAUS**
Weinmeisterstr. 15, 10178 Berlin

# TIMETABLE

**LESUNG**

**WORKSHOP / SPECIAL**

**KEIN TICKET-VERKAUF**

## MO 05 09

MO 05 09 – FR 09 09
08:00 – 13:00
Allegro-Grundschule
**David Wiesner**
**STRANDGUT &**
**HERR SCHNUFELS**
Fünftägige Projektwoche
Deutsch
**Kl. 1–6 | S. 23, 24 | Geschlossene Veranstaltung**

MO 05 09 – DO 08 09
MO – MI 09:00 – 14:00
DO 09:00 – 14:30
die gelbe Villa
**Kate Allen**
**TAGE DER MONDSCHNECKE**
Viertätiger Näh-, Holz- und Theaterworkshop
Deutsch
**Kl. 6–8 | S. 5 | 0501**
**Eintritt frei**

MO 05 09 – MI 07 09
MO & DI 09:00 – 14:00
MI 09:00 – 14:30
Weinmeisterhaus
**Angeline Boulley**
**FIREKEEPER'S DAUGHTER**
Drei Kreativ-Workshops
Deutsch
**Kl. 9–12 | S. 6 | 0502**
**Eintritt frei**

MO 05 09 – SA 01 10
MO – FR 10:00 –19:30
SA 10:00 –14:00
Philipp-Schaeffer-Bibliothek
**DAS AUSSERGEWÖHNLICHE BUCH**
Präsentation der ausgezeichneten Bücher
**S. 26 | Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich**

## MI 07 09

MI 07 09 – SA 17 09
MO – FR 09:00 –22:00
SA & SO 16:00 –22:00
Berliner Festspiele
**DAS AUSSERGEWÖHNLICHE BUCH**
Präsentation der ausgezeichneten Bücher
**S. 26 | Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich**

MI 07 09 | 09:00 – 14:30
Schule der teilnehmenden Klasse
**Hana Tooke**
**DIE ELTERNLOSEN ERLEBNISSE DER UNZERTRENNLICHEN FÜNF**
Kreativer Schreibworkshop
Deutsch
**Kl. 5–6 | S. 22 | 0706**

MI 07 09 | 09:00 – 14:30
Probebühne des Atze Musiktheaters (RAW-Gelände)
**David Wiesner**
**STRANDGUT**
Schauspiel-Workshop
Deutsch
**Kl. 1–3 | S. 23, 24 | 0708**

MI 07 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Angeline Boulley**
**FIREKEEPER'S DAUGHTER**
Eröffnungsrede, Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
**Kl. 9–12 | S. 6 | 0701**

MI 07 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Hana Tooke**
**DIE ELTERNLOSEN ERLEBNISSE DER UNZERTRENNLICHEN FÜNF**
Gespräch, Lesung, Koffer-Puppentheater, Q&A
Deutsch & Englisch
**Kl. 4–6 | S. 22 | 0705**

MI 07 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**David Wiesner**
**STRANDGUT &**
**HERR SCHNUFFELS**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino & Live-Musik, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Englisch
**Kl. 1–3 | S. 23, 24 | 0703**

MI 07 09 | 11:30
Berliner Festspiele
**Kate Allen**
**TAGE DER MONDSCHNECKE**
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Englisch
**Kl. 6–8 | S. 5 | 0707**

## DO 08 09

DO 08 09 | 10:00 – 15:30
Schule der teilnehmenden Klasse
**Angeline Boulley**
**FIREKEEPER'S DAUGHTER**
Kreativer Schreib- und Performance-Workshop
Deutsch oder Englisch
**Kl. 11–12 | S. 6 | 0803**

DO 08 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Kate Allen**
**TAGE DER MONDSCHNECKE**
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Englisch
**Kl. 6–8 | S. 5 | 0807**

DO 08 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Hana Tooke**
**DIE ELTERNLOSEN ERLEBNISSE DER UNZERTRENNLICHEN FÜNF**
Gespräch, Lesung, Koffer-Puppentheater, Q&A
Deutsch & Englisch
**Kl. 4–6 | 0806**

DO 08 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**David Wiesner**
**STRANDGUT &**
**HERR SCHNUFFELS**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino & Live-Musik, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Englisch
**Kl. 1–3 | S. 23, 24 | 0804**

DO 08 09 | 11:30
Berliner Festspiele
**Angeline Boulley**
**FIREKEEPER'S DAUGHTER**
Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
**Kl. 9–12 | S. 6 | 0802**

## FR 09 09

FR 09 09 | 09:00 – 13:30
Jugendtheateretage
**Paula Carballeira**
**DER ANFANG**
Geschichten-Theater-Workshop
Deutsch
**Kl. 2 | S. 7 | 0905**

FR 09 09 | 09:00 – 13:30
Philipp-Schaeffer-Bibliothek
**Hassan Zahreddine**
**زين / ZIN**
Druckworkshop
Deutsch
**Kl. 2–3 | S. 25 | 0904**
**Eintritt frei**

FR 09 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**RETROSPEKTIVE:**
**Lewis Carroll**
**ALICE IM WUNDERLAND**
Lesung, Vortrag, Q&A
Deutsch
**Kl. 3–5 | S. 10 | 0901**

FR 09 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Live-Zuschaltung:**
**Mieko Kawakami**
**HEAVEN**
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Japanisch
**Kl. 10–12 | S. 12 | 0903**

FR 09 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**David Van Reybrouck**
**GEGEN WAHLEN**
Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
**Kl. 10–12 | S. 15 | 0902**

FR 09 09 | 17:00
Mundo Azul
**Hassan Zahreddine**
**زين / ZIN**
Gespräch
Englisch ohne Übersetzung
**S. 25 | Eintritt frei, Anmeldung unter info@mund-oazul.de**

FR 09 09 | 18:00
Staatsbibliothek zu Berlin – Unter den Linden – Wilhelm-von-Humboldt-Saal
**David Wiesner**
**RETHINKING PICTURE BOOKS – DIE KUNST VON DAVID WIESNER**
Werkstattgespräch, Q&A
Deutsch & Englisch
**S. 23, 24 | Eintritt frei, Anmeldung unter kinderbuchabt@sbb.spk-berlin.de**

# SO 11 09

SO 11 09 | 11:00 –17:00
die gelbe Villa
**20. FamilienFest International**
Lesungen, Mitmachangebote, kulinarische Verpflegung
**S. 26 | Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich**

SO 11 09 | 12:00
die gelbe Villa
**Laura Carlin**
**EIN BAUM IST EIN ANFANG & HIMMELSKÖNIG**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Englisch
**S. 8, 9, 26 | Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich**

SO 11 09 | 13:00
die gelbe Villa
**Hassan Zahreddine**
**زين / ZIN**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Arabisch
**S. 25, 26 | Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich**

SO 11 09 | 14:00
die gelbe Villa
**Paula Carballeira**
**DER ANFANG**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Q&A
Deutsch & Spanisch
**S. 7, 26 | Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich**

SO 11 09 | 15:00
die gelbe Villa
**Sabine Rufener**
**DER WAL IM GARTEN**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch
**S. 16, 26 | Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich**

# MO 12 09

MO 12 09 | 09:00 – 14:30
Krumulus
**Laura Carlin**
**EIN BAUM IST EIN ANFANG**
Illustrationsworkshop
Deutsch
**Kl. 1–3 / JüL-Kl. 1–3**
**S. 8, 9 | 1203**

MO 12 09 – DO 15 09
MO – Besuch in der Schule
DI & MI 09:00 – 13:30
DO 09:00 – 14:00
Schaubude
**Tatia Nadareischwili**
**TINA HAT MUT**
Gestalterischer & bewegt-musikalischer Materialtheaterworkshop
Deutsch
**Kl. 2–3 | S. 13 | 1210**

MO 12 09 | 09:00 – 14:30
Fichtelgebirge-Grundschule
**Sabine Rufener**
**DER WAL IM GARTEN**
Szenisches-Spiel-Workshop
Deutsch
**Kl. 1–3 | S. 16 | Geschlossene Veranstaltung, kein Ticketverkauf**

MO 12 09 | 09:00 – 14:30
Schule der teilnehmenden Klasse
**Gulraiz Sharif**
**EY HÖR MAL!**
Kreativer Schreib- und Performance-Workshop
Deutsch
**Kl. 8–10 | S. 17 | 1208**

MO 12 09 – DO 15 09
MO – MI 09:00 – 14:00
DO 09:00 – 14:30
die gelbe Villa
**Kristina Sigunsdotter**
**NEELE NILSSONS GEHEIMNISSE**
Viertägiger Näh-, Holz- und Theaterworkshop
Deutsch
**Kl. 4 | S. 18 | 1211**
**Eintritt frei**

MO 12 09 | 09:00 – 14:00
Schule der teilnehmenden Klasse
**Sam Thompson**
**DER JUNGE, DER MIT DEN WÖLFEN SPRICHT**
Tanz- und Bodypercussion-Workshop
Deutsch
**Kl. 4-6 | S. 21 | 1207**

MO 12 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Laura Carlin**
**EIN BAUM IST EIN ANFANG & HIMMELSKÖNIG**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Englisch
**Kl. 1–3 | S. 8, 9 | 1202**

MO 12 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Gulraiz Sharif**
**EY HÖR MAL!**
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Norwegisch
**Kl. 8–10 | S. 17 | 1209**

MO 12 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Sam Thompson**
**DER JUNGE, DER MIT DEN WÖLFEN SPRICHT**
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Englisch
**Kl. 4–6 | S. 21 | 1206**

# DI 13 09

DI 13 09 | 09:00 – 14:30
grund_schule der künste
**Hassan Zahreddine**
**زين / ZIN**
Plakatworkshop
Deutsch
**Kl. 1–3 | S. 25 | 1302**

DI 13 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Sabine Rufener**
**DER WAL IM GARTEN**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch
**Kl. 1–3 | S. 16 | 1303**

DI 13 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Sam Thompson**
**DER JUNGE, DER MIT DEN WÖLFEN SPRICHT**
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Englisch
**Kl. 4–6 | S. 21 | 1304**

DI 13 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Hassan Zahreddine**
**زين / ZIN**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Arabisch
**Kl. 1–3 | S. 25 | 1301**

DI 13 09 | 11:30
Berliner Festspiele
**Bernardine Evaristo**
**MÄDCHEN, FRAU ETC.**
Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
**Kl. 10–12 | S. 11 | 1305**

DI 13 09 | 11:30
Berliner Festspiele
**Gulraiz Sharif**
**EY HÖR MAL!**
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Norwegisch
**Kl. 8–10 | S. 17 | 1306**

## MI 14 09

MI 14 09 | 09:00 – 14:30
Schule der teilnehmenden Schule
**Lika Nüssli**
**STARKES DING**
Rap-Workshop
Deutsch
**Kl. 7–9 | S. 14 | 1404**

MI 14 09 | 09:00 – 14:30
Krumulus
**Kristina Sigunsdotter**
**NEELE NILSSONS GEHEIMNISSE**
Schreib- und Schauspielworkshop
Deutsch
**Kl. 6 | S. 18 | 1402**

MI 14 09 | 09:00 – 14:30
Schule der teilnehmenden Klasse
**Tàssies**
**GERAUBTE NAMEN**
Bewegungsworkshop
Deutsch
**Kl. 3–5 | S. 20 | 1406**

MI 14 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Lika Nüssli**
**STARKES DING**
Gespräch, Lesung, Live-Illustration, Q&A
Deutsch
**Kl. 7–9 | S. 14 | 1403**

MI 14 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Kristina Sigunsdotter**
**NEELE NILSSONS GEHEIMNISSE**
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Schwedisch
**Kl. 5–7 | S. 18 | 1401**

MI 14 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Tàssies**
**DAS VERSCHWUNDENE KIND & GERAUBTE NAMEN**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Katalanisch
**Kl. 3–5 | S. 19, 20 | 1405**

MI 14 09 | 09:30
Wilhelm-von-Humboldt-Gemeinschaftsschule
**Sam Thompson**
**DER JUNGE, DER MIT DEN WÖLFEN SPRICHT**
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Englisch
**Kl. 4–6 | S. 21 | Geschlossene Veranstaltung, kein Ticketverkauf**

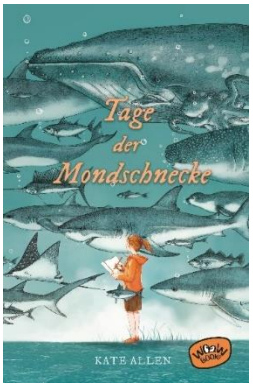
## DO 15 09

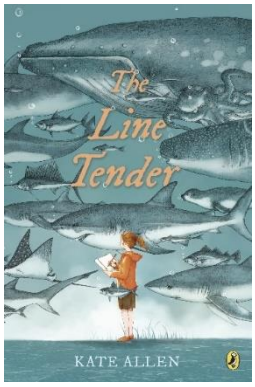
DO 15 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Tatia Nadareischwili**
**TINA HAT MUT**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Georgisch
**Kl. 1–3 | S. 13 | 1504**

DO 15 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Lika Nüssli**
**STARKES DING**
Gespräch, Lesung, Live-Illustration, Q&A
Deutsch
**Kl. 7–9 | S. 14 | 1503**

DO 15 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Kristina Sigunsdotter**
**NEELE NILSSONS GEHEIMNISSE**
Gespräch, Lesung, Q&A
Theater-, Artistik- und Ballettpräsentation der Staatlichen Ballett- und Artistikschule Berlin
Deutsch & Schwedisch
**Kl. 5–7 | S. 18 | 1501**

# GÄSTE & BÜCHER




## INTERNATIONALE PREMIERE
## **KATE ALLEN** [USA]
## TAGE DER MONDSCHNECKE / THE LINE TENDER

**Text** Kate Allen **Übersetzung** Meritxell Piel **Lektor** Andrew Karre **Lektorin [Übersetzung]** Neele Bösche **Foto ©** Kris Drake
**Leseprobe** Deutsch **Buchwebsite** Deutsch – Englisch **Autorin** Website – Twitter – Instagram

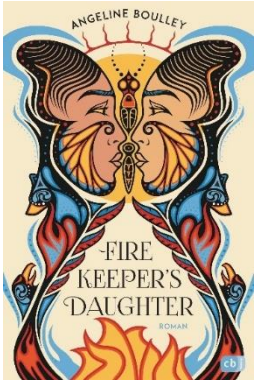
Im Küstenort Rockport gestalten Lucy und ihr bester Freund Fred für ein Schulprojekt einen Naturführer der lokalen Tierwelt. Nachdem ein Fischer einen Weißen Hai gefangen und sich ein tödlicher Badeunfall ereignet hat, will Lucy mehr über ihre verstorbene Mutter, eine Meeresbiologin, und den mysteriösen Hai erfahren. Der eindrucksvolle, in poetischer Sprache erzählte und von subtilem Humor durchzogene Debütroman ist eine originelle Auseinandersetzung mit Forschungsdrang, Trauerbewältigung und Freundschaft.

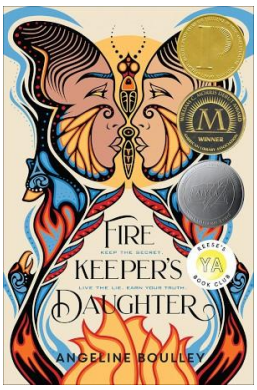
In the seaside town of Rockport, Lucy and her best friend Fred create a nature guide about the local wildlife for a school project. After a fisherman catches a great white shark and a fatal swimming accident occurs, Lucy wants to learn more about her late mother, a marine biologist, and the mysterious shark. This impressive debut novel, told in poetic language and infused with subtle humor, is an original exploration of the urge to explore, coming to terms with grief, and making friends.

MO 05 09 – DO 08 09
MO – MI 09:00 – 14:00
DO 09:00 – 14:30
die gelbe Villa
**Kate Allen**
**TAGE DER MONDSCHNECKE**
Viertätiger Näh-, Holz- und Theaterworkshop
Abschlussbegegnung mit Kate Allen
Deutsch
**Leitung** Tobias Beck, Janina Freitag, Adelheid Wieser
**Was passiert in dem Workshop?**
■ In drei Workshops erkundet ihr das Buch – näht, werkelt, schauspielert und trefft zur Abschlussveranstaltung die Autorin.
**Teilnahmebedingungen**
■ Maximal 26 Schüler:innen dürfen an dem Workshop teilnehmen.
■ Alle Schüler:innen müssen das Buch vor Workshopbeginn lesen.
■ Das Buch muss vor Workshopbeginn eine Schulstunde lang im Unterricht behandelt werden.
**Kl. 6–8** | 0501 **Eintritt frei**

MI 07 09 | 11:30
Berliner Festspiele
**Kate Allen**
**TAGE DER MONDSCHNECKE**
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Englisch
**Gast** Kate Allen
**Moderation** Thorsten Dönges
**Sprecherin**
Kathleen Gallego Zapata
**Kl. 6–8** | 0707

DO 08 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Kate Allen**
**TAGE DER MONDSCHNECKE**
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & English
**Gast** Kate Allen
**Moderation**
Marie-Christine Knop
**Sprecherin** Dorothee Krüger
**Dolmetscherin**
Tuesday Bhambry
**Kl. 6–8** | 0807




# DEUTSCHLANDPREMIERE
# **ANGELINE BOULLEY** [USA]
# FIREKEEPER'S DAUGHTER

**Text** Angeline Boulley **Übersetzung** Claudia Max **Lektorin** Jess Harold **Lektorin [Übersetzung]** Regine Teufel **Foto ©** Marcella Hadden
**Leseprobe** Deutsch – Englisch **Buchwebsite** Deutsch – Englisch **Autorin** Website – Wikipedia – Facebook – Twitter – Instagram

Daunis, Tochter einer weißen Mutter und eines indigenen Vaters, ist sowohl im Reservat ihres Stammes als auch in ihrer Heimatstadt stets auf der Suche nach Zugehörigkeit. Nach einem tragischen Schicksalsschlag macht ihr das FBI ein unerwartetes Angebot. Mitreißend erzählt, erkundet der Thriller das vielschichtige Leben einer Jugendlichen zwischen zwei Identitäten und gibt Einblicke in die Gemeinschaft eines indigenen Stamms. Der Debütroman wird derzeit für Netflix verfilmt.

Angeline Boulley hält die diesjährige Eröffnungsrede der Sektion »Internationale Kinder- und Jugendliteratur«.

Daunis, daughter of a white mother and an indigenous father, is constantly searching for a sense of belonging, both on her tribe's reservation and in her hometown. After a tragic blow, the FBI makes her an unexpected offer. In stirring language, this thriller explores the multi-layered life of a teenager caught between two identities and provides complex insights into the community of an indigenous tribe. The debut novel is currently being filmed for Netflix.

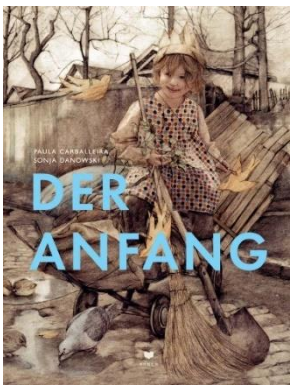
Angeline Boulley will give this year's opening speech for the section »International Children's and Young Adult Literature«

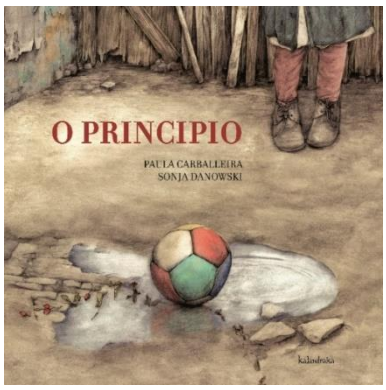
MO 05 09 – MI 07 09
MO & DI 09:00 – 14:00
MI 09:00 – 14:30
Weinmeisterhaus
**Angeline Boulley**
**FIREKEEPER'S DAUGHTER**
Drei Kreativ-Workshops
Abschlussbegegnung mit Angeline Boulley
Deutsch
**Leitung** Cynthia Francina Bohner-Vloet, Christine Haase (u.a.)
**Was passiert in dem Workshop?**
■ Kreative Auseinandersetzung mit dem Buch in drei künstlerischen Disziplinen.
**Teilnahmebedingungen**
■ Maximal 33 Schüler:innen dürfen teilnehmen.
■ Alle Schüler:innen müssen das Buch vor Workshopbeginn gelesen haben.
■ Das Buch muss durch den/die Lehrer:in eine Stunde im Unterricht behandelt werden
**Kl. 9–12** | 0502 | **Eintritt frei**

MI 07 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Angeline Boulley**
**FIREKEEPER'S DAUGHTER**
Eröffnungsrede, Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
**Gast** Angeline Boulley
**Moderation** Toby Ashraf
**Kl. 9–12** | 0701

DO 08 09 | 10:00 – 15:30
Schule der teilnehmenden Klasse
**Angeline Boulley**
**FIREKEEPER'S DAUGHTER**
Kreativer Schreib- und Performance-Workshop
Abschlussbegegnung mit Angeline Boulley
Deutsch oder Englisch
**Leitung** Pauline Westerbarkey
**Was passiert in dem Workshop?**
■ Schüler:innen verfolgen Spannungsaufbau und Indizien in dem Roman und entwerfen eigene Thriller basierend auf alternativen Entscheidungsmöglichkeiten der Figuren – nach moralischer Überzeugung, gesellschaftlichem Status, Zugehörigkeit und Gemeinschaft.
**Teilnahmebedingungen**
■ Maximal 30 Schüler:innen dürfen an dem Workshop teilnehmen.
■ Alle Schüler:innen müssen das Buch vor Workshopbeginn lesen.
■ Das Buch muss vor Workshopbeginn mindestens eine Schulstunde im Unterricht behandelt werden.
■ Im Raum muss ein Flipchart mit 10 Blättern und 5 Eddings vorhanden sein.
**Kl. 11–12** | 0803

DO 08 09 | 11:30
Berliner Festspiele
**Angeline Boulley**
**FIREKEEPER'S DAUGHTER**
Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
**Gast** Angeline Boulley
**Moderation**
Marie-Christine Knop
**Kl. 9–12** | 0802




# DEUTSCHLANDPREMIERE
# **PAULA CARBALLEIRA** [SPANIEN]
# DER ANFANG / O PRINCÍPIO

**Text** Paula Carballeira **Übersetzung** Emilia Blasco Gärtner **Lektorin** Xosé Ballesteros, Manuela Rodríguez **Foto ©** Xan Xe
**Leseprobe** Spanisch **Buchwebsite** Deutsch – Spanisch **Autorin** Website – Wikipedia – Facebook

Als der Krieg ihre Stadt erreicht, fliehen eine Mutter und ein Vater mit ihren beiden Kindern. Ihr Auto wird nun zum neuen Wohn- und Schlafplatz. Trotz der erschöpfenden Flucht beginnt für die Kinder vor allem eine hoffnungsvolle Zeit, in der auch Lachen, Spielen und Abenteuer ihren Platz haben. Das Bilderbuch, eine Mut machende Feier kindlicher Lebensfreude und Resilienz, beeindruckt durch seine präzise und klangvolle Sprache sowie durch die äußerst detailreichen und poetisch entrückten Bilder.

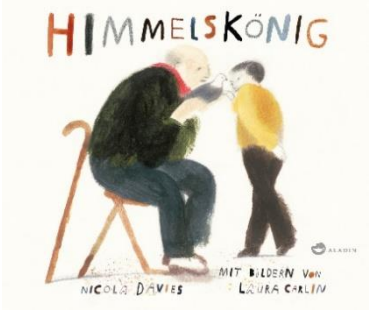
Die Veranstaltungen finden im Rahmen des Specials »Spotlight Spanien« anlässlich von Spaniens Gastlandauftritt auf der Frankfurter Buchmesse 2022 statt.

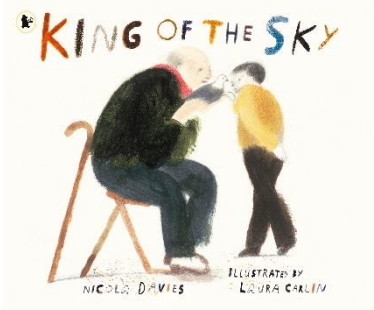
When the war reaches their town, a mother and father flee with their two children. Their car now becomes their new place to live and sleep. Despite the exhausting flight, a hopeful time begins for the children, in which laughter, play and adventure also have their place. The picture book, an encouraging celebration of children's joie de vivre and resilience, impresses with its precise and resonant language as well as its extremely detailed and poetic pictures.

The events will take place as part of the special »Spotlight Spain« on the occasion of Spain's guest country appearance at the Frankfurt Book Fair 2022.

FR 09 09 | 09:00 – 13:30
Jugendtheateretage
**Paula Carballeira**
**DER ANFANG**
Geschichten-Theater-Workshop
Abschlussbegegnung mit Paula Carballeira
Deutsch
**Leitung** Naemi Schmidt-Lauber, Sven Tjaben
**Was passiert in dem Workshop?**
■ Anhand des Schicksals einer jungen Familie, die einen Krieg überlebt, reflektieren die Schüler:innen, was im Leben wirklich wichtig ist, und experimentieren mit der eigenen Handlungsmacht angesichts einer äußeren Katastrophe.
**Teilnahmebedingungen**
■ Eine komplette Schulklasse darf an dem Workshop teilnehmen.
■ Alle Schüler:innen müssen vor dem Workshop das Buch vollständig anschauen/lesen.
■ Das Buch muss vor Worshopbeginn eine Schulstunde lang in der Klasse behandelt werden.
■ Alle Schüler:innen sollen Hausschuhe oder Indoor-Schuhe zum Workshop mitbringen.
**Kl. 2** | 0905

SO 11 09 | 14:00
die gelbe Villa
**Paula Carballeira**
**DER ANFANG**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Q&A
Deutsch & Spanisch
**Gast** Paula Carballeira
**Moderation** Josefine Liesfeld
**Sprecherin** Dorothee Krüger
**Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich**




DEUTSCHLANDPREMIERE

## **LAURA CARLIN** [GB]

## HIMMELSKÖNIG / KING OF THE SKY

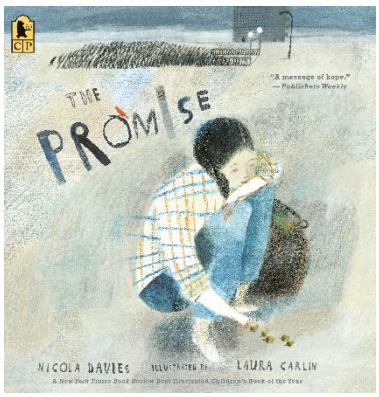
**Text** Nicola Davies **Übersetzung** Andreas Steinhöfel **Lektorin [Übersetzung]** Svenja Drewes **Foto ©** Walker Books
**Buchwebsite** Englisch **Leseprobe** Englisch **Autorin** Website – Wikipedia

Ein Junge ist mit seiner Familie aus Italien in die walisischen Berge gezogen. Doch in seiner neuen Heimat fühlt er sich fremd. Er schließt Freundschaft mit Mr. Evans, einem alten Taubenzüchter. Die Idee, die Taube »Himmelskönig« von Rom bis nach Wales fliegen zu lassen, lässt den Jungen träumen und endlich seinen Platz in der Welt finden. In lyrischer Sprache und mit zarten Illustrationen erzählt das eindrucksvolle Bilderbuch eine berührende Geschichte von Migration, Einsamkeit und Sehnsuchtsorten.

A boy has moved with his family from Italy to the Welsh mountains. But he feels strange in his new home. He makes friends with Mr. Evans, an old pigeon breeder. The idea of letting the pigeon ›King of the Sky‹ fly from Rome to Wales allows the boy to dream and finally find his place in the world. In lyrical language and tender illustrations, this impressive picture book tells a touching story of migration, loneliness, and places of longing

SO 11 09 | 12:00
die gelbe Villa
**Laura Carlin**
**EIN BAUM IST EIN ANFANG & HIMMELSKÖNIG**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Englisch
**Gast** Laura Carlin
**Moderation** Josefine Liesfeld
**Sprecherin** Dorothee Krüger
**Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich**

MO 12 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Laura Carlin**
**EIN BAUM IST EIN ANFANG & HIMMELSKÖNIG**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Englisch
**Gast** Laura Carlin
**Moderation** Thorsten Dönges
**Sprecherin** Regina Gisbertz
**Dolmetscherin** Tuesday Bhambry
**Kl. 1–3** | 1202




DEUTSCHLANDPREMIERE

# LAURA CARLIN [GB]

## EIN BAUM IST EIN ANFANG / THE PROMISE

**Text** Nicola Davies **Übersetzung** Uwe-Michael Gutzschhahn **Lektorin [Übersetzung]** Svenja Drewes **Foto ©** Walker Books
**Leseprobe** Deutsch – Englisch **Buchwebsite** Deutsch – Englisch **Autorin** Website – Wikipedia

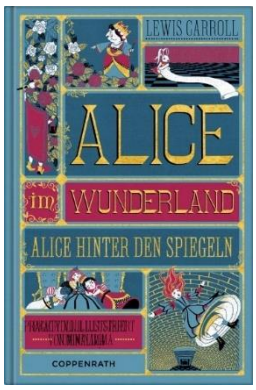
Ein Mädchen lebt in einer trostlosen grauen Stadt. Als sie die mit Eicheln gefüllte Tasche einer alten Frau stiehlt, bittet diese sie, das Raubgut einzupflanzen. Das Mädchen entschließt sich, den Wunsch der Frau zu erfüllen. Wenig später sind die Stadt und ihre Bewohner:innen kaum wiederzuerkennen. In konzentrierter Sprache und mit kunstvoll arrangierten Illustrationen erzählt das Bilderbuch von der ansteckenden Kraft der Hoffnung und dem Potenzial jedes Menschen, die Welt zum Positiven zu verändern.

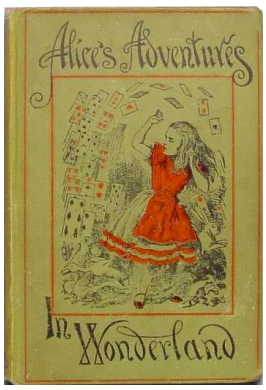
A girl lives in a bleak, gray town. When she steals an old woman's bag filled with acorns, the woman asks her to plant the stolen goods. The girl decides to fulfill her wish. A little later, the town and its inhabitants are hardly recognizable. In concise language and artfully arranged illustrations, the picture book tells of the contagious power of hope and the potential of every human being to change the world for the better.

SO 11 09 | 12:00
die gelbe Villa
**Laura Carlin**
**EIN BAUM IST EIN ANFANG & HIMMELSKÖNIG**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Englisch
**Gast** Laura Carlin
**Moderation** Josefine Liesfeld
**Sprecherin** Dorothee Krüger
**Dolmetscherin** Milena Adam
**Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich**

MO 12 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Laura Carlin**
**EIN BAUM IST EIN ANFANG & HIMMELSKÖNIG**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Englisch
**Gast** Laura Carlin
**Moderation** Thorsten Dönges
**Sprecherin** Regina Gisbertz
**Dolmetscherin**
Tuesday Bhambry
**Kl. 1–3** | 1202

MO 12 09 | 09:00 – 14:30
Krumulus
**Laura Carlin**
**EIN BAUM IST EIN ANFANG**
Illustrationsworkshop
Abschlussbegegnung mit Laura Carlin
Deutsch
**Leitung** Anna Morlinghaus
**Was passiert in dem Workshop?**
■ Angelehnt an Laura Carlins Bilder entwerfen die Schüler:innen grüne, phantasievolle Welten über ein graues Stadtbild.
**Teilnahmebedingungen**
■ Maximal 32 Schüler:innen können an dem Workshop teilnehmen.
■ Das Buch darf vor Workshopbeginn nicht gelesen und auch nicht im Unterricht besprochen werden, damit es die Kinder unvoreingenommen gemeinsam im Workshop entdecken.
■ Da mit Acryl- und Linolfarben gearbeitet wird, keine empfindliche/brandneue Kleidung tragen. Schürzen sind vor Ort.
**Kl. 1–3 / JüL-Kl. 1–3** | 1203




RETROSPEKTIVE

# LEWIS CARROLL [GB]

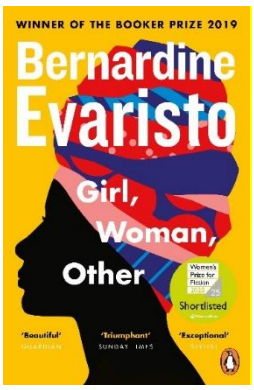
## ALICE IM WUNDERLAND / ALICE'S ADVENTURES IN WONDER-LAND

**Text** Lewis Carroll **Illustration** John Tenniel **Foto ©** Oscar Gustave Rejlander
**Leseprobe** Deutsch **Buchwebsite** Wikipedia **Autor** Wikipedia

Die siebenjährige Alice fällt in einen Kaninchenbau – und taucht in einer Welt voll sprechender Tiere und zauberhaften Szenerien auf. Wie im Fiebertraum erlebt Alice, getrieben von ihrer Neugier, ein surreales Abenteuer. Der 1865 erschienene Kinderbuchklassiker von Lewis Carroll schafft es auch nach mehr als 150 Jahren, Jung und Alt zu begeistern. Dabei sind die fabelhaften Figuren und humorvollen Bonmots längst zu popkulturellen Referenzen geworden, die nichts von ihrer Anziehungskraft verloren haben.

Seven-year-old Alice falls down a rabbit hole – and pops up in a world full of talking animals and magical scenery. Like in a fever dream, Alice, driven by her curiosity, experiences a surreal adventure. The classic children's book by Lewis Carroll from 1865 still manages to delight young and old after more than 150 years. At the same time, the fabulous characters and humorous quips have long become pop culture references whose spell never loses its grip.

FR 09 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**RETROSPEKTIVE:**
**Lewis Carroll**
**ALICE IM WUNDERLAND**
Lesung, Vortrag, Q&A
Deutsch
**Moderation**
Alexander Lehnert
**Sprecherin** Soma Pysall
**Kl. 3–5** | 0901




# **BERNARDINE EVARISTO** [GB]
# MÄDCHEN, FRAU ETC. / GIRL, WOMAN, OTHER

**Text** Bernardine Evaristo **Übersetzung** Tanja Handels **Lektorin [Übersetzung]** Johanna Schwering **Foto ©** Jennie Scott
**Leseprobe** Deutsch – Englisch **Buchwebsite** Deutsch – Englisch **Autorin** Website – Wikipedia – Facebook – Instagram

Megan macht ihr eigenes Ding und sträubt sich gegen gesellschaftliche Erwartungen. Streit ist vorprogrammiert, denn ihre Mutter wünscht sich eine brave, kleidertragende Tochter. Zusammen mit elf weiteren Mädchen und Frauen* of Color bildet Megan das Zentrum dieses mit dem Booker Prize ausgezeichneten Romans. Das literarisch atemberaubende Buch fächert die Kämpfe und Sehnsüchte seiner Figuren kaleidoskopartig auf und erzählt aus wechselnden Perspektiven Geschichten von Identität, Gender und Rassismus.

Megan does her own thing and resists societal expectations. Conflict is inevitable, because her mother wants a well-behaved, dress-wearing daughter. Along with eleven other girls and women* of color, Megan forms the center of this Booker Award-winning novel. This breathtakingly written book fans out the struggles and longings of its characters in a kaleidoscopic way, telling the stories of identity, gender, and racism in alternating perspectives.

DI 13 09 | 11:30
Berliner Festspiele
**Bernardine Evaristo**
**MÄDCHEN, FRAU ETC.**
Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
Vorprogramm: Berfin Sönmez – Die Mandarine
**Gast** Bernardine Evaristo
**Moderation** Eliza Apperly
**Kl. 10–12 | S. 27 | 1305**

# Live-Zuschaltung
# **MIEKO KAWAKAMI** [JAPAN]
# HEAVEN / HEVUN

**Text** Mieko Kawakami **Übersetzung** Katja Busson **Foto ©** Dumont Verlag **Leseprobe** Deutsch – Japanisch **Buchwebsite** Deutsch – Englisch
**Autorin** Website – Wikipedia – Twitter – Instagram

Ein namenloser Junge mit einer Augenfehlstellung wird in der Schule systematisch von seinen Mitschüler:innen gemobbt und misshandelt. Sein einziger Hoffnungsschimmer ist die beginnende Freundschaft mit Kojima, die ihm heimlich Briefe schreibt und ebenfalls gemobbt wird. Gemeinsam versuchen sie, Sinn und Trost zu finden. Schonungslos analysiert der schmerzhafte und gleichzeitig philosophische Roman den vielschichtigen Strukturcharakter und die Folgen von Mobbing und physischer Gewalt für die Opfer.

A nameless boy with an eye defect is systematically bullied and mistreated by his classmates at school. His only ray of hope is the beginning of a friendship with Kojima, who secretly writes him letters and is also bullied. Together they try to find meaning and comfort. This painful and at the same time philosophical novel unsparingly analyzes the multi-layered structural character and the consequences of bullying and physical violence for the victims.

FR 09 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Live-Zuschaltung:**
**Mieko Kawakami**
**HEAVEN**
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Japanisch
Vorprogramm: Anna Pilar – Stimmbruch
**Gast** Mieko Kawakami
**Moderation**
Marie-Christine Knop
**Sprecher** Martin Geisler
**Dolmetscherin**
Fujiko Sekikawa
**Kl. 10–12** | 0903

# DEUTSCHLANDPREMIERE
# **TATIA NADAREISCHWILI** [GEORGIEN]
# TINA HAT MUT

**Text** Tatia Nadareischwili **Lektorin** Sonja Matheson **Foto ©** Sera Dzneladze
**Leseprobe** Deutsch **Buchwebsite** Deutsch **Autorin** Instagram – Facebook – Behance

Tina lebt mit ihren Eltern in einem Holzstelzenhaus auf dem Land. Am liebsten erkundet sie den weitläufigen Garten. Nur der düstere Bambuswald hinterm Haus macht ihr Angst. Als an einem langweiligen Tag die Neugierde überwiegt, fasst Tina Mut und betritt mit ihrer Hündin Poppy den Wald. Unversehens werden die beiden in ein Abenteuer katapultiert. In eindrucksvollen Illustrationen voll leuchtender Blau- und Rottöne erzählt das Bilderbuch von Mut, Entdeckergeist und dem Glück einer Freundschaft.

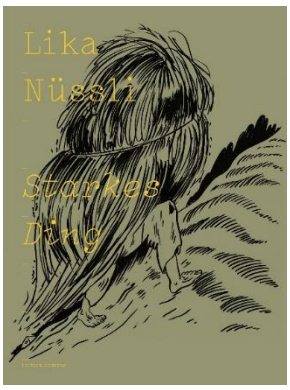
Die Veranstaltungen sind Teil des Specials »Echo Echo. Postsoviet Cosmopolis« und finden in Kooperation mit dem Exzellenzcluster »Temporal Communities: Doing Literature in a Global Perspective« statt.

Tina lives with her parents in a stilted wooden house in the countryside. She loves to explore the spacious garden. Only the gloomy bamboo forest behind the house scares her. When curiosity gets the better of her one boring day, Tina plucks up courage and enters the forest with her dog Poppy. Unexpectedly, the two are catapulted into an adventure. In impressive illustrations full of bright blue and red tones, the picture book tells of courage, the desire to discover and the happiness of a friendship.

The events are part of the special »Echo Echo. Postsoviet Cosmopolis" and take place in cooperation with the Cluster of Excellence »Temporal Communities: Doing Literature in a Global Perspective«.

MO 12 09 – DO 15 09
MO – kurzer Besuch in der Schule DI & MI 09:00 – 13:30
DO 09:00 – 14:00
Schaubude
**Tatia Nadareischwili**
**TINA HAT MUT**
Gestalterischer & bewegt-musikalischer Materialtheaterworkshop
Abschlussbegegnung mit Tatia Nadareischwili
Deutsch
**Leitung** Laura Marleen Kreutz, Susann Tamoszus
**Was passiert in dem Workshop?**
■ Angestiftet durch den Mut und die Neugier von Tina und ihrem Hund, eine neue Tür ins Unbekannte zu öffnen, können Schüler:innen mit verschiedenen Materialien, Bewegung und Musik eigene Schritte in neue Welten wagen und reale oder behauptete Orte gestalten.
**Teilnahmebedingungen**
■ Eine Klasse mit maximal 25 Schüler:innen darf an dem Workshop teilnehmen.
■ Die Schüler:innen müssen sich vor dem Workshop die Illustrationen des Buches anschauen.
■ Alle Schüler:innen müssen bequeme Kleidung tragen und eine Schere mitbringen.
■ Kleine Instrumente, die die Schüler:innen spielen, dürfen zum Workshop mitgebracht werden. In der Schaubude stehen außerdem ein Klavier und ein Keyboard zu Verfügung.
**Kl. 2–3** | 1210

DO 15 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Tatia Nadareischwili**
**TINA HAT MUT**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Georgisch
**Gast** Tatia Nadareischwili
**Moderation** Toby Ashraf
**Sprecherin** Hanh Mai Thi Tran
**Dolmetscherin** Tamuna Shalamberidze
**Kl. 1–3** | 1504




BERLINPREMIERE

# LIKA NÜSSLI [SCHWEIZ]

## STARKES DING

**Text** Lika Nüssli **Lektorin** Wiebke Helmchen **Foto ©** Herbert Weber
**Buchwebsite** Deutsch **Autorin** Website – Instagram

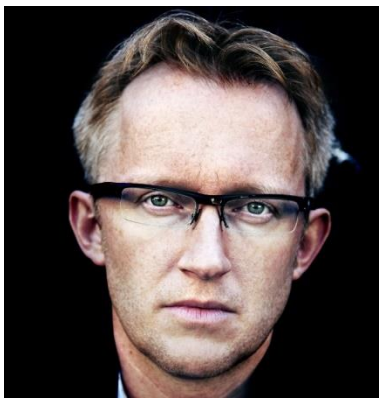
Ernst lebt mit seiner Familie auf einem Bauernhof in der Schweiz. Aus Geldnot überlassen seine Eltern ihn einem alten Bauernpaar als günstige Arbeitskraft. In rohen, metapherngeladenen Schwarz-Weiß-Bildern erzählt die Graphic Novel anhand wahrer Begebenheiten die Geschichte einer Verdingung – der Fremdunterbringung von Kindern zwecks Lohnarbeit. Glückliche Kindheitstage sowie die Härte des bäuerlichen Arbeitsalltags werden zu einem radikal ehrlichen und dennoch humorvollen Comickunstwerk verwoben.

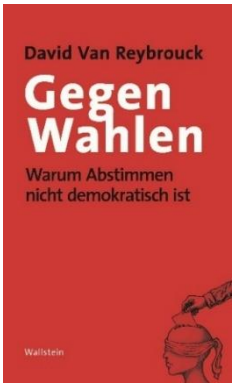
Ernst lives with his family on a farm in Switzerland. Out of financial necessity, his parents leave him to an old peasant couple as a cheap laborer. In raw, metaphorically-charged black-and-white images, the graphic novel uses true events to tell the story of contract children – the external placement of children for the purpose of wage labor. Happy childhood days as well as the hardship of rural working days are woven into a radically honest and yet humorous work of comic book art.

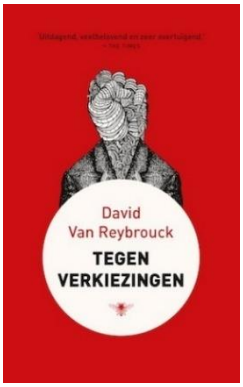
MI 14 09 | 09:00 – 14:30
Schule der teilnehmenden Schule
**Lika Nüssli**
**STARKES DING**
Rap-Workshop in Deutsch
Abschlussbegegnung mit Lika Nüssli
**Leitung** Matondo Castlo
**Was passiert in dem Workshop?**
■ Die Jugendlichen sollen Spaß haben.
**Teilnahmebedingungen**
■ Eine vollständige Schulklasse darf an dem Workshop teilnehmen.
■ Der Workshop findet in einem geeigneten Raum in der Schule statt.
■ Der Raum muss mit einer Tafel inkl. Kreide oder mit einem Flipchart inkl. Papier und Eddings ausgestattet sein.
■ Das Buch muss vollständig vor Beginn des Workshops von allen Schüler:innen gelesen werden.
**Kl. 7–9** | 1404

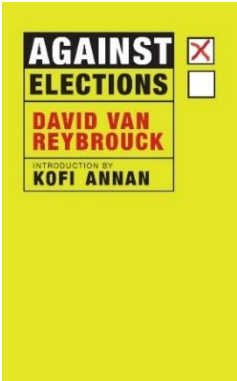
MI 14 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Lika Nüssli**
**STARKES DING**
Gespräch, Lesung, Live-Illustration, Q&A
Deutsch
Vorprogramm: Sven Beck – Großeltern
**Gast** Lika Nüssli
**Moderation** Toby Ashraf
**Kl. 7–9** | **S. 27** | 1403

DO 15 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Lika Nüssli**
**STARKES DING**
Gespräch, Lesung, Live-Illustration, Q&A
Deutsch
**Gast** Lika Nüssli
**Moderation** Sarah Akinsola, Emma Eickhoff, Annika Pietruck, Alexander Biernoth [Junge Moderator:innen der LiteraturInitiative Berlin]
**Kl. 7–9** | 1503





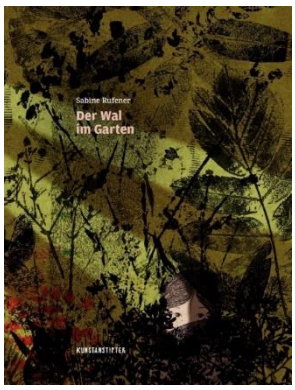

## **DAVID VAN REYBROUCK** [BELGIEN]
## GEGEN WAHLEN / TEGEN VERKIEZINGEN / AGAINST ELECTIONS

**Text** David Van Reybrouck **Übersetzung** Arne Braun **Lektorat [Übersetzung]** Thorsten Ahrend **Foto ©** Lenny Oosterwijk
**Leseprobe** Deutsch – Niederländisch **Buchwebsite** Deutsch – Englisch – Niederländisch **Autor** Website – Wikipedia – Twitter – Facebook

Wahlbeteiligungen sinken auf historisch niedrige Werte. Die Mitgliederzahlen der großen Volksparteien befinden sich im Sturzflug. Populistische Parteien haben so viel Zulauf wie seit Jahrzehnten nicht mehr. Ist die Demokratie am Ende? Das ebenso scharfsinnige wie radikale Sachbuch diagnostiziert in erfrischend klar strukturierter und argumentierender Weise die Symptome der demokratischen Ermüdung und zeigt gleichzeitig, wie das Losverfahren zu einer Revitalisierung der Demokratie führen könnte.

Voter turnout drops to historically low levels. The membership figures of the major national parties are in a nosedive. Populist parties are more popular than they have been for decades. Is democracy at its end? In a refreshingly clear-structured and argumentative manner, this both astute and radical non-fiction book diagnoses the symptoms of democratic fatigue and at the same time shows how the lottery system could lead to a revitalization of democracy.

FR 09 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**David Van Reybrouck**
**GEGEN WAHLEN**
Gespräch, Lesung, Q&A
Englisch ohne Übersetzung
**Gast** David Van Reybrouck
**Moderation** Viktoria Feldhaus
**Kl. 10–12** | 0902




# DEUTSCHLANDPREMIERE
# **SABINE RUFENER** [SCHWEIZ]
# DER WAL IM GARTEN

**Text** Sabine Rufener **Lektorin** Lena Anlauf **Foto ©** privat
**Leseprobe** Deutsch **Buchwebsite** Deutsch **Autorin** Website – Facebook – Instagram

Eines Morgens liegt im Garten von Lilles Haus ein ausgewachsener Pottwal – ausgerechnet auf ihrem Fahrrad. Das Tier ist mürrisch, aber Lille lässt sich nicht beeindrucken. Die beiden schließen Freundschaft. Er erzählt ihr von der Tiefsee, sie rutscht von seinem regennassen Rücken, und beide beobachten die Wolken. Doch der Pottwal will zurück ins Meer – und Lille an ihr Fahrrad. In klug konzipierten, entrückten Illustrationen erzählt das Bilderbuch von Selbstbewusstsein und Handlungsfähigkeit.

Die Veranstaltungen finden im Rahmen des Specials »Words of Love and Hate: Misogyny vs. Female Empowerment II« statt.

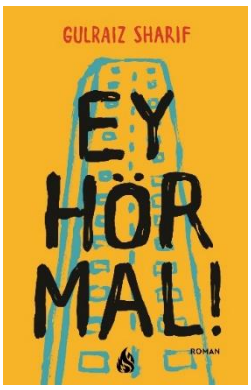
One morning, a full-grown whale lies in the garden of Lille's house – on her bicycle, of all things. The animal is grumpy, but Lille is not impressed. The two become friends. He tells her about the deep sea, she slides off his rain-soaked back and they both watch the clouds. But the whale wants to go back to the sea – and Lille wants her bike. In cleverly conceived, rapturous illustrations, the picture book tells of self-confidence and agency.

The events take place as part of the special »Words of Love and Hate: Misogyny vs. Female Empowerment II«.

SO 11 09 | 15:00
die gelbe Villa
**Sabine Rufener**
**DER WAL IM GARTEN**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch
**Gast** Sabine Rufener
**Moderation** Josefine Liesfeld
**Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich**

MO 12 09 | 09:00 – 14:30
Fichtelgebirge-Grundschule
**Sabine Rufener**
**DER WAL IM GARTEN**
Szenisches-Spiel-Workshop
Abschlussbegegnung mit Sabine Rufener
Deutsch
**Leitung** Farriba Schulz und Studierende der FU Berlin
**Was passiert in dem Workshop?**
■ Die nüchterne Erzählhaltung und atmosphärischen Illustrationen des Bilderbuchs nutzend, inszenieren Schüler:innen ausgewählte Momentaufnahmen der surrealen Freundschaft zwischen Wal und Lille.
**Kl. 1–3 | Geschlossene Veranstaltung, kein Ticketverkauf**

DI 13 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Sabine Rufener**
**DER WAL IM GARTEN**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch
**Gast** Sabine Rufener
**Moderation** Thorsten Dönges
**Kl. 1–3** | 1303



## **GULRAIZ SHARIF** [NORWEGEN]
## EY HÖR MAL! / HØR HER'A!

**Text** Gulraiz Sharif **Übersetzung** Meike Blatzheim, Sarah Onkels **Lektorin** Ingrid Senje Rasmussen **Lektorin [Übersetzung]** Knut Reinoss
**Foto ©** Åsmund Holien Mo **Leseprobe** Deutsch – Norwegisch **Buchwebsite** Deutsch – Norwegisch **Autor** Facebook – Instagram

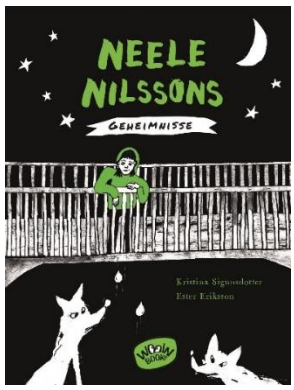
Mahmoud ist 15 und erwartet die langweiligsten Sommerferien seines Lebens. Doch weit gefehlt: Die Familie bekommt Besuch aus Pakistan, der seine Welt in Oslo mit ganz anderen Augen betrachtet. Als sich dann Mahmouds Geschwisterkind Ali als trans outet, beginnt ein Konflikt zwischen den Werten der Familie und den neu gefundenen Mahmouds. Sharif beschreibt mit Empathie, Rotz und Slang die Gemütsschwankungen eines jungen Erwachsenen, der die Lesenden humorvoll und klug durch die Themen Immigration und Queerness navigiert.

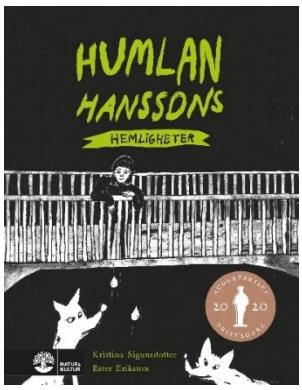
Mahmoud is 15 and prepares for the most boring summer holiday of his life. But things turn out differently: his family is visited by Uncle Ji from Pakistan, who looks at Mahmoud's world with new eyes. When his sibling Ali comes out as trans, a conflict arises between his family's values and Mahmoud's newfound ones. Sharif describes the mind shifts of a young adult with plenty of empathy, snot, and slang, navigating the readers humorously and wisely through the issues of immigration and queerness.

MO 12 09
09:00 – 14:30
Schule der teilnehmenden Klasse
**Gulraiz Sharif**
**EY HÖR MAL!**
Kreativer Schreib- und Performance-Workshop
Abschlussbegegnung mit Gulraiz Sharif
Deutsch
**Leitung** Pauline Westerbarkey
**Was passiert in dem Workshop?**
■ Angelehnt an Mahmouds Erzählstimme entlarven Schüler:innen durch Comedy und Überspitzung Klischees über Herkunft, Klasse, Geschlechtsidentität und sexuelle Orientierung und übertragen diese auf ihre eigenen Lebenswirklichkeiten.
**Teilnahmebedingungen**
■ Eine komplette Schulklasse darf an dem Workshop teilnehmen.
■ Alle Schüler:innen müssen das Buch vor Workshopbeginn lesen.
■ Das Buch muss vor Workshopbeginn eine Schulstunde lang im Unterricht behandelt werden.
■ Ein Flipchart, 10 Blatt Papier und 5 Eddings müssen zur Verfügung gestellt werden.
**Kl. 8–10** | 1208

MO 12 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Gulraiz Sharif**
**EY HÖR MAL!**
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Norwegisch
**Gast** Gulraiz Sharif
**Moderation** Shiva Mesgarian
**Sprecher** Nicolas Sidiropulos
**Dolmetscherin** Julia Stöber
**Kl. 8–10**| 1209

DI 13 09 | 11:30
Berliner Festspiele
**Gulraiz Sharif**
**EY HÖR MAL!**
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Norwegisch
**Gast** Gulraiz Sharif
**Moderation**
Alexander Lehnert
**Sprecher** Matondo Castlo
**Dolmetscherin**
Elke Ranzinger
**Kl. 8–10** | 1306




## INTERNATIONALE PREMIERE
## **KRISTINA SIGUNSDOTTER** [SCHWEDEN]
## NEELE NILSSONS GEHEIMNISSE / HUMLAN HANSSONS HEMLIGHETER

**Text** Kristina Sigunsdotter **Übersetzung** Franziska Hüther **Lektorin [Übersetzung]** Neele Bösche **Foto ©** Johan Agorelius
**Leseprobe** Deutsch – Schwedisch **Buchwebsite** Deutsch – Schwedisch **Autorin** Website – Wikipedia – Facebook – Instagram

Neele hat Windpocken. Zurück in der Schule, will ihre beste Freundin Nour nichts mehr mit ihr zu tun haben und hängt stattdessen mit den Pferdemädchen ab. Jetzt bräuchte sie die Unterstützung ihrer Tante Fanny, einer Künstlerin. Doch die ist gerade in einer psychiatrischen Klinik. Das Kinderbuch, geschrieben im rotzig-frechen Stil voller Listen und wilder Schwarz-Weiß-Bilder, nähert sich auf beeindruckend ehrliche Weise den Themen Freundschaft, Kreativität und der sich verändernde Körper an.

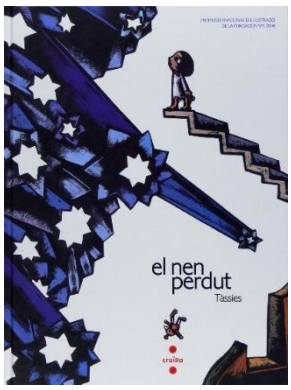
Neele has chicken pox. Back at school, her best friend Nour wants nothing to do with her and hangs out with the horse girls instead. Now she needs the support of her aunt Fanny, an artist. But Fanny is currently in a psychiatric clinic. This children's book, written in a cheeky, snotty style full of lists and wild black-and-white images, approaches the themes of friendships, creativity and changing bodies in an impressively honest way.

MO 12 09 – DO 15 09
MO – MI 09:00 – 14:00
DO 09:00 – 14:30
die gelbe Villa
**Kristina Sigunsdotter**
**NEELE NILSSONS GEHEIMNISSE**
Viertägiger Näh-, Holz- und Theaterworkshop
Abschlussbegegnung mit Kristina Sigunsdotter
Deutsch
**Leitung** Tobias Beck, Janina Freitag, Adelheid Wieser
**Was passiert in dem Workshop?**
■ In drei Workshops erkundet ihr das Buch - näht, werkelt, schauspielert und trefft zur Abschlussveranstaltung die Autorin.
**Teilnahmebedingungen**
■ Maximal 26 Schüler:innen dürfen an dem Workshop teilnehmen.
■ Alle Schüler:innen müssen das Buch vor Workshopbeginn lesen.
■ Das Buch muss vor Workshopbeginn eine Schulstunde lang im Unterricht behandelt werden.
**Kl. 4** | 1211 | **Eintritt frei**

MI 14 09 | 09:00 – 14:30
Krumulus
**Kristina Sigunsdotter**
**NEELE NILSSONS GEHEIMNISSE**
Schreib- und Schauspielworkshop
Abschlussbegegnung mit Kristina Sigunsdotter
Deutsch
**Leitung** Anna Morlinghaus
**Was passiert in dem Workshop?**
■ Nach einer interaktiven Lesung erfinden die Schüler:innen eigene Tagebucheinträge für die kreative Hauptfigur Neele und lassen sie in kleinen, schauspielerischen Szenen lebendig werden.
**Teilnahmebedingungen**
■ Eine Klasse mit maximal 32 Schüler:innen darf an dem Workshop teilnehmen.
■ Ein Teil des Buches muss vor Workshopbeginn gelesen und eine Aufgabe in der Klasse gelöst werden. (Genauere Infos folgen nach Buchung.) Mehr als der Auszug des Buches darf nicht gelesen werden.
**Kl. 6** | 1402

MI 14 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Kristina Sigunsdotter**
**NEELE NILSSONS GEHEIMNISSE**
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Schwedisch
Vorprogramm: Celia Chung – Bübelfratziklusium
**Gast** Kristina Sigunsdotter
**Moderation**
Marie-Christine Knop
**Sprecherin**
Kathleen Gallego Zapata
**Dolmetscherin**
Hanna Robertz
**Kl. 5–7** | **S. 27** | 1401

DO 15 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Kristina Sigunsdotter**
**NEELE NILSSONS GEHEIMNISSE**
Gespräch, Lesung, Q&A
Theater-, Artistik- und Ballettpräsentation der Staatliche Ballett- und Artistikschule Berlin
Deutsch & Schwedisch
Vorprogramm: Agony Montasser – Terassenmassakerkinder versus Zelebrators
**Gast** Kristina Sigunsdotter
**Moderation**
Alexander Lehnert
**Sprecherin** Kristin Alia Hunold
**Dolmetscherin**
Hanna Robertz
**Kl. 5–7** | **S. 27** | 1501




# **TÀSSIES** [SPANIEN]
# DAS VERSCHWUNDENE KIND / EL NEN PERDUT

**Text** Tàssies **Übersetzung** Jochen Weber **Lektorin** Ute Löwenberg **Foto ©** Maria Massot
**Leseprobe** Deutsch **Buchwebsite** Deutsch – Katalanisch **Autor** Website

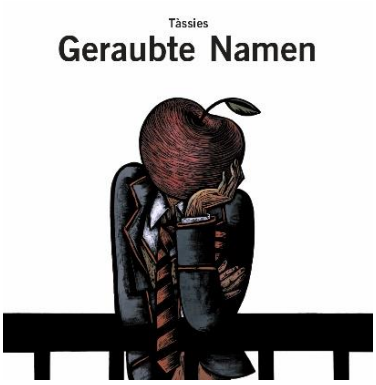
Am Tag vor dem Dreikönigsfest ist die Jesusfigur aus der Krippe eines Kindes verschwunden. Im Traum macht es sich auf die abenteuerliche Suche nach der Figur. In kontrastreichen und farbintensiven Bildern werden das Aufwachsen in friedlichen sowie das Aufwachsen in von Krieg und Flucht geprägten Verhältnissen einander geschickt gegenübergestellt. Das surreale Bilderbuch bietet einen Einblick in die Welt von Kinderträumen, in denen Zerstörung und Vertreibung auf kindgerechte, hoffnungsvolle Art verarbeitet werden.

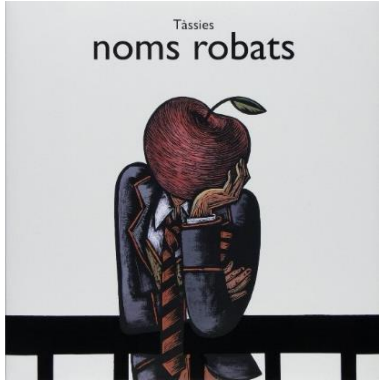
Die Veranstaltung finden im Rahmen des Specials »Spotlight Spanien« anlässlich von Spaniens Gastlandauftritt auf der Frankfurter Buchmesse 2022 statt.

On the day before Epiphany, the figure of Jesus has disappeared from a child's crib. In a dream, the child embarks on an adventurous search for the figure. In contrast-rich and color-intensive pictures, the growing up of children in conditions shaped by peace as well as by war and flight is skillfully contrasted. The surreal picture book offers an insight into the world of children's dreams, in which destruction and displacement are processed in a child-friendly, hopeful way.

The event takes place as part of the special »Spotlight Spain« on the occasion of Spain's guest country appearance at the Frankfurt Book Fair 2022.

MI 14 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Tàssies**
**DAS VERSCHWUNDENE KIND & GERAUBTE NAMEN**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Katalanisch
**Gast** Tàssies
**Moderation** Philip Geisler
**Sprecher**
Matthias Scherwenikas
**Dolmetscherin**
Merle Ostendorp
**Kl. 3–5** | **1405**




# **TÀSSIES** [SPANIEN]
# GERAUBTE NAMEN / NOMS ROBATS

**Text** Tàssies **Übersetzung** Jochen Weber **Lektorin** Ute Löwenberg **Foto ©** Maria Massot
**Buchwebsite** Katalanisch **Autor** Website

Ein Junge, der in der Schule ein Leben als Außenseiter führt, findet endlich eine Freundin. Doch das Glück ist von kurzer Dauer. Bald schon nehmen sie ihm die Freundin und mit ihr die Lebensfreude. Was als Aufzählung guter Dinge beginnt, mündet in einer Erzählung über die defizitären Lebensumstände eines Jungen, der sogar seines Namens beraubt wird. Mit farbsatten Illustrationen und ausgeklügelten Kompositionen ist das Bilderbuch eine schonungslose Auseinandersetzung mit den Folgen von Mobbing.

Die Veranstaltung finden im Rahmen des Specials »Spotlight Spanien« anlässlich von Spaniens Gastlandauftritt auf der Frankfurter Buchmesse 2022 statt.

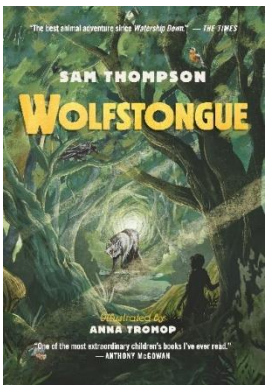
A boy who experiences life as an outsider at school finally finds a friend. But his happiness is short-lived. Soon they take away his friend and with her his joy of life. What begins as a list of good things leads to a story about the deprived circumstances of a boy who is even robbed of his name. With colorful illustrations and sophisticated compositions, the picture book is an unsparing examination of the consequences of bullying.

The event takes place as part of the special »Spotlight Spain« on the occasion of Spain's guest country appearance at the Frankfurt Book Fair 2022.

MI 14 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Tàssies**
**DAS VERSCHWUNDENE KIND & GERAUBTE NAMEN**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Katalanisch
**Gast** Tàssies
**Moderation** Philip Geisler
**Sprecher**
Matthias Scherwenikas
**Dolmetscherin** Merle Ostendorp
**Kl. 3–5** | 1405

MI 14 09 | 09:00 – 14:30
Schule der teilnehmenden Klasse
**Tàssies**
**GERAUBTE NAMEN**
Bewegungsworkshop
Abschlussbegegnung mit Tàssies
Deutsch
**Leitung** Birte Hendricks, Marco Philipp
**Was passiert in dem Workshop?**
■ Wird zeitnah bekanntgegeben.
**Teilnahmebedingungen**
■ Maximal 26 Schüler:innen dürfen an dem Workshop teilnehmen.
■ Alle Schüler:innen müssen das Buch vor Workshopbeginn lesen.
■ Der Workshop findet in einem Raum der Schule statt, der viel Bewegungsfreiheit ermöglicht (z.B. Aula).
■ Die Schüler:innen tragen bequeme Kleidung, in der sich gut bewegt werden kann.

**Kl. 3–5** | 1406




## INTERNATIONALE PREMIERE
## **SAM THOMPSON** [GB]
## DER JUNGE, DER MIT DEN WÖLFEN SPRICHT / WOLFSTONGUE

**Text** Sam Thompson **Übersetzung** Ingo Herzke **Lektor [Übersetzung]** Frank Griesheimer **Foto ©** Chris O'Neill
**Leseprobe** Deutsch **Buchwebsite** Deutsch – Englisch **Autor** Website – Wikipedia

Weil ihm oft die Worte fehlen, wird Silas in der Schule gemobbt. Mit der Rettung eines verletzten Wolfs katapultiert er sich in eine Welt sprechender Tiere, in der Wölfe in einer unterirdischen Stadt von hinterhältigen Füchsen unterdrückt werden. Silas kann den Wölfen helfen, doch dafür muss er endlich seine Stimme finden. Das gleichzeitig träumerische wie tiefgründige, packende wie ergreifende Kinderbuchdebüt erzählt von Ausgrenzung, der Macht von Sprache und dem Überwinden von Grenzen.

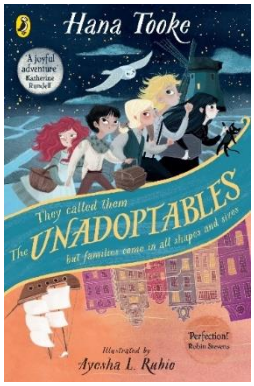
Since he often lacks words, Silas is bullied at school. By rescuing an injured wolf, he catapults himself into a world of talking animals, where wolves in an underground city are oppressed by sneaky foxes. Silas can help the wolves, but to do so he must finally find his voice. In poignant language, this children's book debut, at the same time grippingly dreamy and profound, tells about exclusion, the power of language, and overcoming boundaries.
.

MO 12 09 | 09:00 – 14:00
Schule der teilnehmenden Klasse
**Sam Thompson**
**DER JUNGE, DER MIT DEN WÖLFEN SPRICHT**
Tanz- und Bodypercussion-Workshop
Abschlussbegegnung mit Sam Thompson
Deutsch
**Leitung** Birte Hendricks, Marco Philipp
**Was passiert in dem Workshop?**
■ Mittels Tanz und Bodypercussion nähern sich die Schüler:innen der Geschichte an.
**Teilnahmebedingungen**
■ Maximal 26 Schüler:innen dürfen an dem Workshop teilnehmen.
■ Alle Schüler:innen müssen das Buch vor Workshopbeginn gelesen haben.
■ Alle Schüler:innen müssen bequeme Kleidung tragen, in der man sich gut bewegen kann.
■ Als Workshopraum wird werden zwei größere Bewegungsräume in der Schule benötigt, z. B. eine Aula und ein großes Klassenzimmer.
■ Eine Musikanlage muss in dem größeren Raum vorhanden sein.
**Kl. 4-6** | 1207

MO 12 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Sam Thompson**
**DER JUNGE, DER MIT DEN WÖLFEN SPRICHT**
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Englisch
**Gast** Sam Thompson
**Moderation** Philip Geisler
**Sprecher**
Matthias Scherwenikas
**Dolmetscherin** Isabel Frey
**Kl. 4–6** | 1206

DI 13 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Sam Thompson**
**DER JUNGE, DER MIT DEN WÖLFEN SPRICHT**
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Englisch
**Gast** Sam Thompson
**Moderation**
Tuesday Bhambry
**Sprecher** Martin Geisler
**Dolmetscherin** Milena Adam
**Kl. 4–6** | 1304

MI 14 09 | 09:30
Wilhelm-von-Humboldt-Gemeinschaftsschule
**Sam Thompson**
**DER JUNGE, DER MIT DEN WÖLFEN SPRICHT**
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Englisch
**Kl. 4–6 | S. 21 | Geschlossene Veranstaltung, kein Ticketverkauf**




DEUTSCHLANDPREMIERE

# HANA TOOKE [NL/GB]

## DIE ELTERNLOSEN ERLEBNISSE DER UNZERTRENNLICHEN FÜNF
## THE UNADOPTABLES

**Text** Hana Tooke **Übersetzung** Birgit Niehaus **Lektorin [Übersetzung]** Elisabeth Leuthardt **Foto ©** Charlotte Knee
**Leseprobe** Deutsch – Englisch **Buchwebsite** Deutsch – Englisch **Autorin** Website – Twitter – Instagram

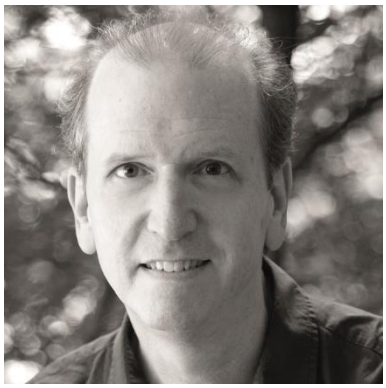
Im Amsterdamer Waisenhaus »Kleine Tulpe« werden im Herbst 1880 fünf Kinder abgegeben. Zwölf Jahre später will die grausame Waisenhausleiterin diese endlich loswerden und einem zwielichtigen Zuckerhändler überlassen. Doch Lotta, Mads, Mona, Gisbert und Milou gelingt die Flucht. Sie begeben sich gemeinsam auf die Suche nach Milous Eltern. Der atmosphärisch dichte und adrenalingeladene Kinderroman ist eine Feier von Humor, Freundschaft und Familie.

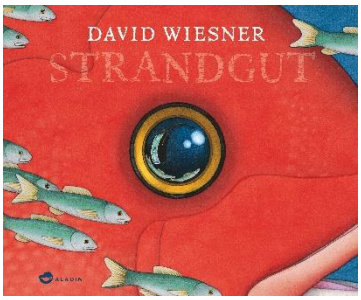
In Amsterdam's orphanage »Little Tulip«, five children are left in the fall of 1880. Twelve years later, the horrible orphanage director finally tries to get rid of them and leave them to a shady sugar trader. But Lotta, Mads, Mona, Gisbert, and Milou manage to escape. Together they embark on a search for Milou's parents. This atmospherically dense, impressively literary, and adrenaline-charged children's novel is a celebration of humor, friendship, and family.

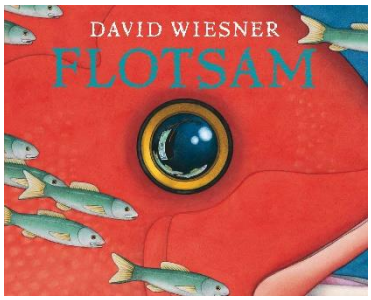
MI 07 09 | 09:00 – 14:30
Schule der teilnehmenden Klasse
**Hana Tooke**
**DIE ELTERNLOSEN ERLEBNISSE DER UNZERTRENNLICHEN FÜNF**
Kreativer Schreibworkshop
Abschlussbegegnung mit Hana Tooke
Deutsch
**Leitung** Theresa Rüger
**Was passiert in dem Workshop?**
■ Wird zeitnah bekanntgegeben.
**Teilnahmebedingungen**
■ Maximal 26 Schüler:innen dürfen an dem Workshop teilnehmen.
■ Alle Schüler:innen müssen vor Workshopbeginn das vollständige Buch gelesen haben.
■ Das Buch darf vor Workshopbeginn nicht im Unterricht behandelt werden.
■ Alle Schüler:innen müssen Füller und liniertes Papier mitbringen.
**Kl. 5–6** | 0706

MI 07 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Hana Tooke**
**DIE ELTERNLOSEN ERLEBNISSE DER UNZERTRENNLICHEN FÜNF**
Gespräch, Lesung, Koffer-Puppentheater, Q&A
Deutsch & Englisch
Vorprogramm: Lola Li Bothe – Why Ghosts Are/nt Scary
**Gast** Hana Tooke
**Moderation** Kristin Linde
**Sprecherin** Regina Gisbertz
**Dolmetscherin** Milena Adam
**Kl. 4–6** | **S. 27** | 0705

DO 08 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Hana Tooke**
**DIE ELTERNLOSEN ERLEBNISSE DER UNZERTRENNLICHEN FÜNF**
Gespräch, Lesung, Koffer-Puppentheater, Q&A
Deutsch & Englisch
**Gast** Hana Tooke
**Moderation**
Alexander Lehnert
**Sprecherin**
Kathleen Gallego Zapata
**Dolmetscherin** Noëlle Jaene
**Kl. 4–6** | 0806






# **DAVID WIESNER** [USA]
# STRANDGUT / FLOTSAM

**Text** David Wiesner **Lektorin [Übersetzung]** Svenja Drewes **Foto ©** Annie Hesfeld
**Leseprobe** Deutsch **Buchwebsite** Deutsch **Autor** Website – Wikipedia

Ein Junge findet am Strand eine seit Jahrzehnten auf den Weltmeeren umhertreibende Analogkamera. Die von ihm entwickelten Fotos zeigen eine fantastische Meereswelt voller hochintelligenter, technisierter Lebewesen. Als er das letzte Foto genauer betrachtet, weiß er, wie seine Aufgabe lautet. An der Grenze zwischen Bilderbuch und Comic erzählt das mit der Caldecott Medal ausgezeichnete Buch ohne Worte, aber in detailreichen, filmisch anmutenden Aquarellbildern von einem unglaublichen Abenteuer.

A boy finds an analog camera on the beach that has been drifting on the world's oceans for decades. The photos he has developed show a fantastic marine world full of highly intelligent, sophisticated creatures. Looking more closely at the last photo, he knows exactly what he has to do now. Bordering on picture book and comic, this Caldecott Medal-winning book tells of an incredible adventure without words, but in richly detailed, cinematic watercolor images.

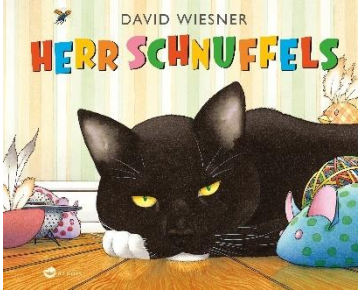
MO 05 09 – MI 09 09
08:00 – 13:00
Allegro-Grundschule
**David Wiesner**
**STRANDGUT &**
**HERR SCHNUFFELS**
Fünftägige Projektwoche
Abschlussbegegnung mit
David Wiesner
Deutsch
**Leitung** Kollegium der
Allegro-Grundschule
**Kl. 1–6 | Geschlossene Veranstaltung, kein Ticketverkauf**

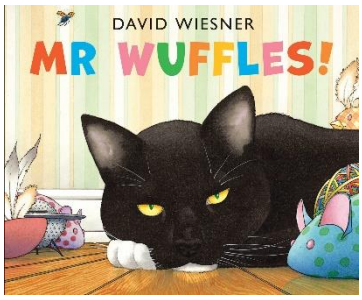
MI 07 09 | 09:00 – 14:30
Probebühne des Atze Musiktheaters (RAW-Gelände)
**David Wiesner**
**STRANDGUT**
Schauspiel-Workshop
Abschlussbegegnung mit
David Wiesner
Deutsch
**Leitung**
Veronica Compagnone
**Was passiert in dem Workshop?**
Inspiriert vom Buch begeben sich die Kinder mittels Theaterspiel auf eine Reise in die Vergangenheit, ausgestattet mit einigen Fotos, Fantasie und Neugier.
**Teilnahmebedingungen**
■ Maximal 26 Schüler:innen dürfen teilnehmen.
■ Alle Schüler:innen müssen das Buch vor Workshopbeginn lesen.
■ Das Buch muss vor Workshopbeginn eine Schulstunde lang behandelt werden.
■ Zum Workshop müssen alle Schüler:innen bequeme Kleidung tragen und ein ausgedrucktes Foto mitbringen – von sich, von einer Landschaft, von einem Tier oder von einem Objekt.
**Kl. 1–3** | 0708

MI 07 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**David Wiesner**
**STRANDGUT &**
**HERR SCHNUFFELS**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino & Live-Musik, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Englisch
Vorprogramm: Justus Amias Stohwasser – Die magische Geschichte von Ebbe und Flut
**Gast** David Wiesner
**Moderation**
Alexander Lehnert
**Dolmetscherin**
Henrieke Markert
**Kl. 1–3 | S. 27** | 0703

DO 08 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**David Wiesner**
**STRANDGUT &**
**HERR SCHNUFFELS**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino & Live-Musik, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Englisch
**Gast** David Wiesner
**Moderation** Philip Geisler
**Kl. 1–3** | 0804

FR 09 09 | 18:00
Staatsbibliothek zu Berlin – Unter den Linden – Wilhelm-von-Humboldt-Saal
**David Wiesner**
**RETHINKING PICTURE BOOKS – DIE KUNST VON DAVID WIESNER**
Werkstattgespräch, Q&A
Deutsch & Englisch
**Gast** David Wiesner
**Moderation** Carola Pohlmann
**Dolmetscherin** Milena Adam
**Eintritt frei, Anmeldung unter kinderbuchabt@sbb.spk-berlin.de**




# **DAVID WIESNER** [USA]
# HERR SCHNUFFELS / MR. WUFFLES!

**Text** David Wiesner **Übersetzung** Paula Hagemeier **Lektorin [Übersetzung]** Kathrin Becker, Svenja Drewes **Foto ©** Annie Hesfeld
**Leseprobe** Deutsch **Buchwebsite** Deutsch **Autor** Website – Wikipedia

Der Kater Herr Schnuffels entdeckt ein winziges Raumschiff. Er spielt damit und verspeist beinahe die außerirdischen Insassen. Versteckt unter einer Heizung, schmieden diese zusammen mit Ameisen und einem Marienkäfer einen waghalsigen Fluchtplan. Das raffinierte Werk, halb Bilderbuch und halb Comic, erzählt seine fantastische Geschichte in kunstvollen Bildpanels von ausgesuchter Schönheit – und das fast ohne menschliche Worte, dafür aber mit außerirdischen Hieroglyphen.

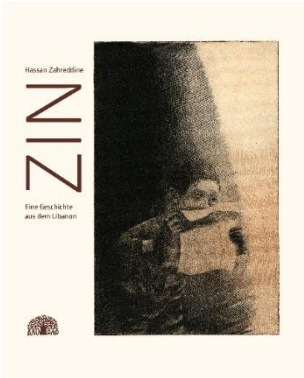
Mr. Wuffles, the cat, discovers a tiny spaceship. He plays with it and almost eats the alien occupants. Hidden under a radiator, they forge a daring escape plan together with ants and a ladybug. The ingenious work, half picture book and half comic, tells its fantastic story in artistic picture panels of selected beauty – and almost without human words, but with fascinating alien hieroglyphics.

MO 05 09 – MI 09 09
08:00 – 13:00
Allegro-Grundschule
**David Wiesner**
**STRANDGUT &**
**HERR SCHNUFELS**
Fünftägige Projektwoche
Abschlussbegegnung mit David Wiesner
Deutsch
**Leitung** Kollegium der Allegro-Grundschule
**Kl. 1–6 | Geschlossene Veranstaltung, kein Ticketverkauf**

MI 07 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**David Wiesner**
**STRANDGUT &**
**HERR SCHNUFFELS**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino & Live-Musik, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Englisch
Vorprogramm: Justus Amias Stohwasser – Die magische Geschichte von Ebbe und Flut
**Gast** David Wiesner
**Moderation**
Alexander Lehnert
**Dolmetscherin**
Henrieke Markert
**Kl. 1–3 | S. 27 |** 0703

DO 08 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**David Wiesner**
**STRANDGUT &**
**HERR SCHNUFFELS**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino & Live-Musik, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Englisch
**Gast** David Wiesner
**Moderation** Philip Geisler
**Kl. 1–3 |** 0804

FR 09 09 | 18:00
Staatsbibliothek zu Berlin – Unter den Linden – Wilhelm-von-Humboldt-Saal
**David Wiesner**
**RETHINKING PICTURE BOOKS – DIE KUNST VON DAVID WIESNER**
Werkstattgespräch, Q&A
Deutsch & Englisch
**Gast** David Wiesner
**Moderation**
Carola Pohlmann
**Eintritt frei, Anmeldung unter kinderbuchabt@sbb.spk-berlin.de**




# **HASSAN ZAHREDDINE** [LIBANON/KANADA]
## زين / ZIN

**Text** Hassan Zahreddine **Übersetzung** Leila Chammaa **Lektorin** Sonja Matheson **Foto ©** Baobab Books
**Leseprobe** Deutsch **Buchwebsite** Deutsch – Englisch **Autor** Website

Zin, der im Libanon lebt, kann weder lesen noch schreiben. Obwohl er noch ein Kind ist, muss er in einer Druckerei arbeiten, wo der Meister Zins Begeisterung fürs Drucken weckt und ihn so auch das Lesen und Schreiben lehrt. Eines Tages erhält Zin den Auftrag, Flugblätter zu drucken, was ungeahnte Folgen hat. Das Bilderbuch ist im aufwendigen Mezzotinto-Verfahren gedruckt und erzählt in wenigen Worten und in ebenso stimmungs- wie kunstvollen Bildern von der Macht der Worte und dem Erwachsenwerden.

Zin, who lives in Lebanon, can neither read nor write. Despite being a child, he has to work in a print shop, where the master inspires Zin's enthusiasm for printing and thus also teaches him to read and write. One day Zin receives an order to print pamphlets, which has unexpected consequences. The picture book is printed in the elaborate mezzotint process and tells of the power of words and growing up in just a few words and pictures that are as atmospheric as they are artistic.

FR 09 09 | 09:00 – 13:30
Philipp-Schaeffer-Bibliothek
**Hassan Zahreddine**
**زين / ZIN**
Druckworkshop
Abschlussbegegnung mit Hassan Zahreddine
Deutsch
**Leitung** Katrin Bigalke, Hazel Philipp
**Was passiert in dem Workshop?**
■ In einem Druckworkshop werden – passend zum Inhalt des Buches ZIN – die Kraft des geschriebenen und gedruckten Wortes thematisiert.
**Teilnahmebedingungen**
■ Maximal 26 Schüler:innen dürfen an dem Workshop teilnehmen.
■ Das Buch darf vorher nicht im Unterricht besprochen werden.
■ Jedes Kind soll sich vor Workshopbeginn fünf Lieblingsworte ausdenken, diese auf fünf einzelne Zettel schreiben und zum Workshop mitbringen.
■ Jedes Kind soll ein Kleidungsstück zum Überziehen mitbringen, da gedruckt wird (alte Kleidung oder Kittel).
**Kl. 2–3** | 0904 | **Eintritt frei**

FR 09 09 | 17:00
Mundo Azul
**Hassan Zahreddine**
**زين / ZIN**
Gespräch
Englisch ohne Übersetzung
**Gast** Hassan Zahreddine
**Moderation** Mariela Nagle
**Eintritt frei, Anmeldung unter info@mundoazul.de erforderlich**

SO 11 09 | 13:00
die gelbe Villa
**Hassan Zahreddine**
**زين / ZIN**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Arabisch
**Gast** Hassan Zahreddine
**Moderation**
Josefine Liesfeld
**Sprecherin** Dorothee Krüger
**Dolmetscherin**
Leila Chammaa
**Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich**

DI 13 09 | 09:00 – 14:30
grund_schule der künste
**Hassan Zahreddine**
**زين / ZIN**
Plakatworkshop
Abschlussbegegnung mit Hassan Zahreddine
Deutsch
**Leitung** Prof. Dr. Kirsten Winderlich, Elisa Bauer, Elisabeth Holzer, Julia Overkamp, Helen Naujoks,
**Was passiert in dem Workshop?**
■ Die Schüler:innen erfahren anhand des Bilderbuches ZIN, wie wichtig es ist, seine eigene Meinung ohne Angst und gleichzeitig mutig äußern zu können und erproben sich in der Plakatkunst.
**Teilnahmebedingungen**
■ Eine vollständige Schulklasse darf an dem Workshop teilnehmen.
■ Alle Schüler:innen müssen das Buch vor Workshopbeginn gelesen haben.
■ Das Buch muss vor Workshopbeginn eine Schulstunde lang im Unterricht behandelt werden.
■ Alle Schüler:innen müssen beim Workshop Kleidung tragen, die schmutzig werden darf.
**Kl. 1–3** | 1302

DI 13 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Hassan Zahreddine**
**زين / ZIN**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Arabisch
Vorprogramm: Jona Valentin Rose – Gespenster I-IV
**Gast** Hassan Zahreddine
**Moderation** Kristin Linde
**Sprecher**
Matthias Scherwenikas
**Dolmetscher** Mirko Vogel
**Kl. 1–3** | **S. 27** | 1301

# SPECIALS

## 20. FAMILIENFEST INTERNATIONAL
## 20TH FAMILIENFEST INTERNATIONAL

Beim 20. FamilienFest International stellen die Autor:innen und Illustrator:innen Laura Carlin GB, Hassan Zahreddine Libanon/Kanada, Paula Carballeira Spanien und Sabine Rufener Schweiz ihre neuesten Bilderbücher als Premieren vor. Daneben findet ein buntes Rahmenprogramm statt – wobei auch für das kulinarische Wohl gesorgt ist. Eine Veranstaltung des ilb, der gelben Villa und des JugendKulturService.

At the 20th FamilienFest International, the authors and illustrators Laura Carlin GB, Hassan Zahreddine Lebanon/Canada, Paula Carballeira Spain, and Sabine Rufener Switzerland will present their latest picture books and as premieres. In addition, the event will include a vibrant program – and snacks will also be provided. An event of the ilb, the gelbe Villa, and the JugendKulturService.

SO 11 09
11:00 – 17:00
die gelbe Villa
**20. FamilienFest International**
Lesungen, Mitmachangebote, kulinarische Verpflegung
**Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich**

SO 11 09 | 12:00
die gelbe Villa
**Laura Carlin**
**EIN BAUM IST EIN ANFANG & HIMMELSKÖNIG**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Englisch
**Gast** Laura Carlin
**Moderation**
Josefine Liesfeld
**Sprecherin**
Dorothee Krüger
**Dolmetscherin**
Milena Adam
**S. 8, 9 | Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich**

SO 11 09 | 13:00
die gelbe Villa
**Hassan Zahreddine**
**زين / ZIN**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Arabisch
**Gast**
Hassan Zahreddine
**Moderation**
Josefine Liesfeld
**Sprecherin**
Dorothee Krüger
**Dolmetscherin**
Leila Chammaa
**S. 25 | Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich**

SO 11 09 | 14:00
die gelbe Villa
**Paula Carballeira**
**DER ANFANG**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Q&A
Deutsch & Spanisch
**Gast**
Paula Carballeira
**Moderation**
Josefine Liesfeld
**Sprecherin**
Dorothee Krüger
**Dolmetscherin**
Isabel Frey
**S. 7 | Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich**

SO 11 09 | 15:00
die gelbe Villa
**Sabine Rufener**
**DER WAL IM GARTEN**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch
**Gast** Sabine Rufener
**Moderation**
Josefine Liesfeld
**S. 16 | Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich**

## DAS AUSSERGEWÖHNLICHE BUCH
## THE EXTRAORDINARY BOOK

›Das außergewöhnliche Buch‹ ist ein undotierter Literaturpreis, mit dem das ilb seit 2012 jedes Jahr bemerkenswerte Bücher für junge Leser:innen auszeichnet. Die Jury bilden die Gäste, die im jungen ilb-Programm auftreten. Die prämierten Bücher werden in der Philipp-Schaeffer-Bibliothek ausgestellt und können dort nach Festivalende ausgeliehen werden.

›The Extraordinary Book‹ is a non-endowed literary prize awarded by the ilb to remarkable books aimed at young readers every year since 2012. The jury is made up of the guest who appear in the young ilb program. The award-winning books are exhibited in the Philipp Schaeffer Library and can be borrowed there after the festival ends.

MO 05 09 – SA 01 10
MO – FR 10:00 – 19:30,
SA 10:00 – 14:00
Philipp-Schaeffer-Bibliothek
**DAS AUSSERGEWÖHNLICHE BUCH**
Präsentation der ausgezeichneten Bücher
**Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich**

MI 07 09 – SA 17 09
MO – FR 09:00 – 22:00
SA & SO 16:00 – 22:00
Berliner Festspiele
**DAS AUSSERGEWÖHNLICHE BUCH**
Präsentation der ausgezeichneten Bücher
**Eintritt frei, Anmeldung nicht erforderlich**

# THEO – BERLIN-BRANDENBURGISCHER PREIS FÜR JUNGE LITERATUR
## THEO – PRICE FOR YOUNG LITERATURE BERLIN-BRANDENBURG

Am 23. April 2022 zeichnen der Berlin-Brandenburgische Landesverband des Börsenvereins des Deutschen Buchhandels und wortbau e. V. zum 15. Mal Kinder und Jugendliche mit dem THEO-Preis für Junge Literatur aus – in diesem Jahr zum Thema ›Gespenster‹. Zum fünften Mal stellen THEO-Finalist:innen ihre Texte als Vorprogramm bei Lesungen der ilb-Festivalsektion ›Internationale Kinder- und Jugendliteratur‹ vor.

On 23 April 2022, the Börsenverein des Deutschen Buchhandels, Landesverband Berlin-Brandenburg and wortbau e. V. will award the THEO Prize for Young Literature to children and young people for the 15th time – this year on the theme of ›Ghosts‹. For the fifth time, THEO finalists will present their texts as a supporting program at readings in the ilb festival section ›International Children's and Young Adult Literature‹.

MI 07 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Hana Tooke**
**DIE ELTERNLOSEN ERLEBNISSE DER UNZERTRENNLICHEN FÜNF**
Gespräch, Lesung, Koffer-Puppentheater, Q&A
Deutsch & Englisch
Vorprogramm: Lola Li Bothe – Why Ghosts Are/nt Scary
**Gast** Hana Tooke
**Moderation** Kristin Linde
**Sprecherin** Regina Gisbertz
**Dolmetscherin** Milena Adam
**Kl. 4–6 | S. 22 | 0705**

MI 07 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**David Wiesner**
**STRANDGUT & HERR SCHNUFFELS**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino & Live-Musik, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Englisch
Vorprogramm: Justus Amias Stohwasser – Die magische Geschichte von Ebbe und Flut
**Gast** David Wiesner
**Moderation** Alexander Lehnert
**Dolmetscherin** Henrieke Markert
**Kl. 1–3 | S. 23, 24 | 0703**

DI 13 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Hassan Zahreddine**
**زين / ZIN**
Gespräch, Lesung mit Bilderbuchkino, Live-Illustration, Q&A
Deutsch & Arabisch
Vorprogramm: Jona Valentin Rose – Gespenster I-IV
**Gast** Hassan Zahreddine
**Moderation** Kristin Linde
**Sprecherin** Matthias Scherwenikas
**Kl. 1–3 | S. 25 | 1301**

MI 14 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Kristina Sigunsdotter**
**NEELE NILSSONS GEHEIMNISSE**
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Schwedisch
Vorprogramm: Celia Chung – Bübelfratziklusium
**Gast** Kristina Sigunsdotter
**Moderation** Marie-Christine Knop
**Sprecherin** Kathleen Gallego Zapata
**Dolmetscherin** Hanna Robertz
**Kl. 5–7 | S. 18 | 1401**

DO 15 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Kristina Sigunsdotter**
**NEELE NILSSONS GEHEIMNISSE**
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Schwedisch
Vorprogramm: Agony Montasser – Terassenmassakerkinder versus Zelebrators
**Gast** Kristina Sigunsdotter
**Moderation** Alexander Lehnert
**Sprecherin** Kristin Alia Hunold
**Dolmetscherin** Hanna Robertz
**Kl. 5–7 | S. 18 | 1501**

# TJA – TREFFEN JUNGER AUTOR:INNEN
## TJA – MEETING OF YOUNG AUTHORS

Das Treffen junger Autor:innen bietet bereits seit seiner Gründung im Jahr 1986 eine der bedeutendsten Plattformen für junge Autor:innen. Ziel ist es, einen professionell begleiteten Raum für junge Schreibende zu generieren, der es ihnen ermöglicht, sich auszuprobieren, gegenseitig zu inspirieren und Aufmerksamkeit für ihre Anliegen und Lebensrealitäten zu schaffen. Gefördert wird das Treffen von den Berliner Festspielen und dem Bundesministerium für Bildung und Forschung.

The TjA first started in 1986 and is now one of the most important platforms for young writers. The goal is to generate a professionally supervised space for young authors, enabling them to experiment, inspire one another and draw attention to their concerns and realities. The meeting is sponsored by the Berliner Festspiele and the Federal Ministry of Education and Research.

FR 09 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Live-Zuschaltung: Mieko Kawakami**
**HEAVEN**
Gespräch, Lesung, Q&A
Deutsch & Japanisch
Vorprogramm: Anna Pilar – Stimmbruch
**Gast** Mieko Kawakami
**Moderation** Marie-Christine Knop
**Sprecher** Martin Geisler
**Kl. 10–12 | 0903**

DI 13 09 | 11:30
Berliner Festspiele
**Bernardine Evaristo**
**MÄDCHEN, FRAU ETC.**
Gespräch, Lesung, Q&A in Englisch ohne Übersetzung
Vorprogramm: Berfin Sönmez – Die Mandarine
**Gast** Bernardine Evaristo
**Moderation** Eliza Apperly
**Kl. 10–12 | S. 11 | 1305**

MI 14 09 | 09:30
Berliner Festspiele
**Lika Nüssli**
**STARKES DING**
Gespräch, Lesung, Live-Illustration, Q&A
Deutsch
Vorprogramm: Sven Beck – Großeltern
**Gast** Lika Nüssli
**Moderation** Toby Ashraf
**Kl. 7–9 | S. 14 | 1403**